|  |  |
| --- | --- |
| **הצהרת מתרגם לטקסט זהה במסמך דו-לשוני** | **Translator's Declaration for Identical Text in Bi-Lingual Document** |
| אני, המתרגם הח"מ, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ מען: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ת.ז./ דרכון \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה ביום \_\_\_/ \_\_\_/ \_\_\_ בכתב כדלקמן:**1. הנני מצהיר בזאת כי קראתי את המסמך המצורף לאישור הנוטריוני, הערוך בשפות ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ וה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
2. **שפת המסמך 1:** אני מצהיר בזאת כי:[ ]  השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ הינה שפת אם שלי.[ ]  הנני בוגר מוסמך בלימודי השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_, [ ]  אני מכיר את השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, כי \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. **שפת המסמך 2:** הנני מצהיר כי:[ ]  השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ הנה שפת אם שלי.[ ]  הנני בוגר מוסמך בלימודי השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_, [ ]  אני מכיר את השפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ על בוריה כי:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. אני מאשר כי המלל בשפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ הזהה לחלוטין למלל בשפה ה\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
5. זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

**שם וחתימת המתרגם:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_תאריך ההצהרה: \_\_/\_\_/\_\_ | I, the undersigned translator, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_I.D. / Passport No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Having been warned to tell the truth and knowing I will be subject to the penalties prescribed by law if I do not do so, I hereby declare on \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ as follows:** 1. I am making this affidavit after reading carefully the attached document, written in the \_\_\_\_\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_\_\_\_\_ languages.
2. **Language 1:** I hereby declare that:[ ]  The \_\_\_\_\_\_\_\_\_ language is my mother tongue.[ ]  I am a certified graduate of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language studies.[ ]  I know the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language in its entirety because: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. **Language 2:** I hereby declare that:[ ]  The \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language is my mother tongue.[ ]  I am a graduate of the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language studies.[ ]  I know the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ language in its entirety because: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. I hereby certify that the text written in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ is identical to the text written in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
5. This is my name, my signature, and the content of my declaration of facts is true.

**Translator's Name and Signature:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Date: \_\_/\_\_/\_\_ |